

## SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

### **Józsefvárosi Roma Önkormányzat**

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.  
működési hely: 1082 Budapest, Vajdahunyd u. 14.  
adószám: 15508308-1-42  
törzsszám: 508308  
statisztikai szám: 15508308-8411-371-01  
bankszámlaszám: 10403387-00028570-00000000  
képviseli: Benga-Oláh Tibor elnök  
mint Megrendelő,

másrészről a

### **MZZ ART TRADE Kft.**

Székhely: 1062 Budapest, Székely B. u. 22. I./3B/  
Cégjegyzékszám: 01-09-272903  
Adószám: 25398894-2-42  
Bankszámlaszám: 10103173-70336200-01004004  
Képviseli: Bálint Ákos ügyvezető  
mint Szolgáltató

a továbbiakban együttesen: Felek között, az alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel:

Előzmény:

A 2015., 2016. és 2017 években megrendezésre került a „Józsefváros Zene Város - Zene Nyár” térzenei Roma Zenei Projekt lényege volt, hogy Józsefváros különböző helyszínen, közterein és vendéglátó helyein egyszerre kezdenek el muzsikálni a józsefvárosi roma zenészek, amellyel a klasszikus, magyar cigányzenét játszó művészek előadásai bárki számára elérhetőek voltak.

A Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) által kezdeményezett és támogatott nyári roma kulturális események sikereire tekintettel, az Önkormányzat Képviselő-testülete 2017. december 20. napján, a 2018. évi költségvetése elfogadásakor úgy döntött, hogy folytatni kívánja a Józsefvárosi Roma Önkormányzat közreműködésével, a roma zenészek fellépőseivel a kerület terein és vendéglátó helyein a ”Térzene” rendezvénysorozatot, amelynek célja, hogy a magyar cigányzene, mint szellemi és kulturális érték ismét méltó helyére kerüljön.

1. A szerződés tárgya

1.1. A Megrendelő a Szolgáltató részére a ”Térzene” rendezvénysorozat keretében a józsefvárosi roma zenészek fellépéseinek tiszteletdíjára, valamint a rendezvénysorozat szervezésével és lebonyolításával kapcsolatban felmerült költségekre a 4. pontban megjelölt összegű szolgáltatási díjat fizeti.



1.2. Felek rögzítik, hogy Megrendelő roma nemzetiségi kulturális hagyományőrző tapasztalata miatt választotta ki a fenti Szolgáltatót jelen szerződés tárgyában foglalt szolgáltatás elvégzésére.

1.3. Szolgáltató vállalja, hogy jelen szerződés 1. pontjában megjelölt rendezvénysorozat keretén belül a 3. pontban megjelölt helyszíneken és időtartamig cigányzene műsor előadását megszervezi és bonyolítja.

1.4. Szolgáltató kijelenti, hogy az előadás sikeres kivitelezéséhez szükséges tárgyi eszközök a rendelkezésére állnak.

1.5. Az elvégzett feladatok teljesítését a rendezvény megtartását követően, Szolgáltató írásos beszámolója alapján a Józsefvárosi Roma Önkormányzat elnöke igazolja.

1.6. Felek rögzítik, hogy a programsorozatról jelen szerződés 3. pontjában meghatározottak szerint a Megrendelő köteles hirdetményt kiadni.

## 2. A szerződés időtartama

A Szolgáltató a szerződés 1. pontjában megjelölt "Térzene" rendezvénysorozat programot 2018. június 1. – 2018. augusztus 31. napja között a 3. pontban megjelölt helyszíneken 20 fő zenész közreműködésével valósítja meg.

## 3. A teljesítés helye, feltételei

A Szolgáltató a szerződés 1. pontjában megjelölt "Térzene" rendezvénysorozat programot Józsefváros alábbi 6 helyszínén köteles megvalósítani:

- a. Teleki Téri piac (heti 2 alkalom 3-3 óra)
- b. Mikszáth Kálmán tér (heti 2 alkalom 3-3 óra)
- c. Szabó Ervin tér (heti 2 alkalom 3-3 óra)
- d. Napház kulturális központ előtti közterület (heti 2 alkalom 3-3 óra)
- e. Lőrinc pap tér (heti 2 alkalom 3-3 óra)
- f. Teleki tér (heti 2 alkalom 3 óra)

Az egyes rendezvények megtartásához szükséges tárgyi eszközöket Szolgáltató biztosítja.

## 4. Pénzügyi feltételek

4.1. A Megrendelő a Szolgáltató részére a Szolgáltató által kiállított számla benyújtását követően, a szerződés 1. pontjában megjelölt rendezvénysorozat megvalósítása érdekében, három részletben összesen bruttó 8.000.000,- Ft-t, azaz bruttó Nyolcmillió forintot fizet a Szolgáltató Budapest Banknál vezetett 10103173-44819100-01004000 számú bankszámlájára, az alábbiak szerint:

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| a. 2018. július 08. napjáig     | 2.700.000,- Ft, azaz kettőmillió-hétszázézer forint |
| b. 2018. augusztus 08. napjáig  | 2.700.000,- Ft, azaz kettőmillió-hétszázézer forint |
| c. 2018. szeptember 08. napjáig | 2.600.000,- Ft, azaz kettőmillió-hatszázézer forint |

Fent megjelölt összegek az általános forgalmi adót tartalmazzák.

4.2. Megrendelő a Szolgáltató részére a 4.1. pontban meghatározott ütemezés szerint kiállított számlák összegeinek átutalását, minden hónap utolsó napján történő teljesítés igazolást követően 8 napon belül átutalással teljesíti.

4.3. A Megrendelő a 2-3. pontban foglalt programok részbeni teljesítése esetén a Szolgáltató felé, a

4.1. pontban foglalt időszakra vonatkozó díjazás összegét teljesítés arányában köteles számlázni azzal, hogy amennyiben valamely időpontban, valamely helyszínen elmarad a rendezvény, úgy a 4.1 pontban meghatározott részszámlák összegét az elmaradt rendezvények száma szerint, bruttó 52.282.-ft szolgáltatási díjjal csökkeneti kell.

#### 5. A szerződés módosítása

A jelen szerződésben rögzített rendelkezések bármilyen módosítására csak közös megegyezéssel, írásban kerülhet sor.


#### 6. Egyéb feltételek

Szerződő Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a szerződéses együttműködés során esetlegesen felmerülő jogvitáikat békés, tárgyalásos úton rendezik. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vállalkozási szerződésre vonatkozó rendelkezései irányadók.

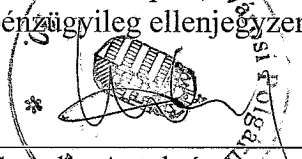
Felek a jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt – elolvasás és értelmezés után – jóváhagyólag írták alá.

Budapest 2018. június ...

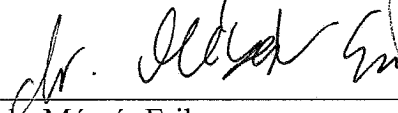
  
Józsefvárosi Román Önkormányzat  
képviseli  
Béngá-Olah Tibor  
elnök  


  
**MZZ ART TRADE Kft.**  
1062 Budapest  
Székely Bertalan u. 22. I/3b  
Adószám: 25398894-2-42  
**MZZ ART TRADE Kft.** 004004  
képviseli  
Bálint Ákos  
ügyvezető

Fedezet: 25/2018 (V.30) JRÖ hat. szerint biztosított  
dátum: Budapest, 2018. május  
pénzügyileg ellenjegyzem:

  
Csénesz Antalné  
pénzügyi ügyosztályvezető

Jogi szempontból ellenjegyzem:  
Danada-Rimán Edina  
jegyző  
nevében és megbízásából

  
dr. Mészár Erika  
aljegyző





Nyilatkozat  
a Nemzeti Vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény átlátható szervezet fogalmára  
vonatkozó feltételeknek való megfeleléséről

Alulírott Bálint Ákos ügyvezető, mint az MZZ ART TRADE Korlátolt Felelősségű Társaság ügyvezetője (székhely: 1062 Budapest, Székely B. út 22. I. e. III/B), jelen okirat aláírásával ezennel büntetőjogi felelősségem tudatában nyilatkozom arról, hogy az MZZ ART TRDE Kft. a Nemzeti Vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdésének 1. pontja alapján<sup>1</sup> átlátható szervezetnek minősül.

Jelen nyilatkozatot 2018. június-augusztus hónapokban megrendezésre kerülő „Józsefváros Zene Város – Zene Nyár” tárgyban kötendő Megbízási szerződés kapcsán teszem.

Kelt: Budapest, 2018. június

**MZZ ART TRADE Kft.**  
1062 Budapest  
Székely Bertalan u. 22. I/3b  
Adószám: 25398894-2-42  
Cégjegyzékszám: 10103103-70336200-01004004

.....  
aláírás

13. § (1) E törvény alkalmazásában

1. átlátható szervezet:

- a) az állam, a költségvetési szerv, a köztisztviselő, a helyi önkormányzat, a nemzetiségi önkormányzat, a társulás, az egyházi jogi személy, az olyan gazdálkodó szervezet, amelyben az állam vagy a helyi önkormányzat külön-külön vagy együtt 100%-os részesedéssel rendelkezik, a nemzetközi szervezet, a külföldi állam, a külföldi helyhatóság, a külföldi állami vagy helyhatósági szerv és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes állam szabályozott piacára bevezetett nyilvánosan működő részvénytársaság,
- b) az olyan belföldi vagy külföldi jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet, amely megfelel a következő feltételeknek:
- ba) tulajdonosi szerkezete, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvény szerint meghatározott tényleges tulajdonosa megismerhető,
- bb) az Európai Unió tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában vagy olyan államban rendelkezik adóilletőséggel, amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezménye van,
- bc) nem minősül a társasági adóról és az osztalékadóról szóló törvény szerint meghatározott ellenőrzött külföldi társaságnak,
- bd) a gazdálkodó szervezetben közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással vagy szavazati joggal bíró jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tekintetében a ba), bb) és bc) alpont szerinti feltételek fennállnak;
- c) az a civil szervezet és a vízitársulat, amely megfelel a következő feltételeknek:
- ca) vezető tisztségviselői megismerhetők,
- cb) a civil szervezet és a vízitársulat, valamint ezek vezető tisztségviselői nem átlátható szervezetben nem rendelkeznek 25%-ot meghaladó részesedéssel,
- cc) székhelye az Európai Unió tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában vagy olyan államban van, amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezménye van